

Anexa nr. 1

Rezumatul activității și a rezultatelor obținute în proiect în anul 2023

Alfabetizarea terminologică a elevilor de gimnaziu

Cifrul proiectului: 20.80009.1606.07

The results of our research are reflected in the methodological publication Terminological Literacy in Curricular Context. The book consists of 203 pages, including preliminaries, 5 chapters, conclusions, a bibliography, as well as relevant tables and graphs. Chapter I, The Configuration of Terminological Literacy: Pieces of a Puzzle, examines various terminological literacy activities intended to enclose the terms in a complex system and to promote their coherent use in external scientific contexts. We formulate what exactly term knowledge means (hearing and reading recognition, adequate marking, correlation to a scientific domain, and definition) and describe the process through which a term is inserted in a complex system. Chapter II, The National Curriculum and Its Provisions for Terminological Literacy, examines the curricular provisions concerning the strategy of bringing an inventory of terms into use and including it into the curriculum. We highlight the pluri-, inter-, and transdisciplinary aspects of this process and the correlation of transdisciplinary competences with terminological literacy. We also formulate a number of important suggestions for curriculum concept authors and writers, as well as textbook authors. Chapter III, The Terminological Literacy Itinerary, puts forward methodological guidelines for term operationalisation via efficient techniques and strategies and by exploring critical thinking development concepts, such as the ERRE framework for lesson planning and a wide array of interactive techniques, which are now widely known in schools and are sporadically featured in textbooks and teachers' handbooks. The itinerary of terminological literacy is based on three codes: verbal, iconic, and practical. Since the student mostly receives term-related information via the verbal code, the translation thereof into the iconic or practical code – a necessary operation for comprehension and further conscious use – may be fulfilled in various ways, and is allowed by current educational resources. Chapter IV, Assimilation of Terms as Lexical Acquisition, examines the insertion of terms in student vocabulary and sets the basis for the pedagogical terminological literacy model. This model is based on 3 key structures: terms assimilated in school subjects, according to the relevant curricula; the development of Specific Competence no.5 for the Romanian Language and Literature as language of instruction school subject; and the curricular content inherent to a scientific approach to language/its vocabulary and to dictionary documentation strategies. Chapter V, The Operationalisation of Terminology by Curricular Area, promotes the idea of a coherent and rational application of Bloom's taxonomy for an efficient assimilation of terms, a taxonomy that ought to be reflected in the way tasks are formulated in textbooks, as well as in the teacher's class strategy. Following our research we have developed a number of suggestions for the National Curriculum and Assessment Agency, for curriculum concept authors and textbook writers, as well as for school teachers, concerning the need to respect a coherent and efficient structure for the development of terminological literacy in gymnasium students. Numerous dissemination activities targeted the pedagogical community as a whole; contact with school teachers occurred in various contexts. Aiming to disseminate their findings, the project team members moderated 4 meetings of the Paideia Educational Debate Club and organised laboratories, information seminars, and training sessions with teachers. They also served as official reviewers for one doctoral dissertation and reviewed 3 doctoral thesis abstracts.

Rezultatele cercetării s-au reflectat în lucrarea metodică *Alfabetizarea terminologică în context curricular*. Lucrarea are volumul de 203 pagini, conține Preliminarii, 5 capitole, Concluzii, Bibliografie, tabele și figuri relevante pentru conținutul expus. Capitolul I – Configurația alfabetizării terminologice: piesele unui puzzle – se examinează activitățile de alfabetizare terminologică, orientate spre încadrarea termenilor într-un sistem complex și utilizarea lor coerentă în contexte științifice în afara lor. Este dedusă formula a ceea ce înseamnă cunoașterea unui termen (recunoașterea la auz și lectură, marcarea adecvată, raportarea la un domeniu științific, definirea) și este descris procesul de încadrare a termenului într-un sistem complex. Capitolul II – Curriculumul Național și prevederile lui pentru alfabetizarea terminologică – examinează prevederile curriculare în ceea ce ține de strategia introducerii în uz și includerii în curriculum a unui inventar de termeni. Sunt reliefate aspectele pluri-, inter- și transdisciplinare, relaționarea competențelor transdisciplinare cu alfabetizarea terminologică. Sunt formulate câteva sugestii importante pentru conceptorii /autorii de curricula și pentru autorii de manuale. Capitolul III – Trama alfabetizării terminologice – propune repere metodologice de operaționalizare a termenilor, prin tehnici și strategii eficiente și prin valorificarea conceptelor de dezvoltare a gândirii critice: cadrul ERRE pentru proiectare și tehnici interactive, care au căpătat o răspândire largă în sistemul învățământului preuniversitar, sunt incluse sporadic în manuale și în auxiliarele didactice. Trama alfabetizării terminologice se sprijină pe codurile verbal, iconic și practic. Pentru că elevul primește, preponderent, informația despre termeni în codul verbal, traducerea acesteia în codul iconic sau în codul practic – operație necesară pentru înțelegere și utilizare ulterioară conștientizată – se poate realiza în diverse moduri, iar resursele educaționale actuale o permit. Capitolul IV – Asimilarea termenilor ca achiziție lexicală – examinează încadrarea termenilor în vocabularul elevului și pune bazele modelului pedagogic de alfabetizare terminologică: varianta A, centrat pe cadrele didactice, și varianta B, centrat pe elevi. Acesta se sprijină pe 3 structuri esențiale: termenii asimilați la materiile școlare, în conformitate cu curricula, dezvoltarea competenței specifice 5 pentru disciplina școlară limba și literatura română ca limbă de instruire și conținuturile curriculare inerente abordării științifice a limbii / vocabularului ei și strategiilor de documentare din dicționare. Capitolul V – Operaționalizarea terminologiei de pe ariile curriculare – promovează ideea aplicării coerente și raționale a taxonomiei lui Bloom pentru asimilarea eficientă a termenilor, taxonomie care trebuie să se regăsească în formularea sarcinilor din manuale și în strategia profesorului la clasă.

În rezultatul cercetării realizate, au fost elaborate o serie de recomandări pentru Agenția Națională pentru Curriculum și Evaluare, pentru conceptorii de curricula și pentru autorii de manuale, precum și pentru cadrele didactice din sistemul învățământului general, în vederea respectării unei structuri coerente și eficiente de alfabetizare terminologică a elevilor de gimnaziu. Numeroase activități de diseminare au fost adresate comunității pedagogice în ansamblu, contactele cu profesorii școlari realizându-se în diferite contexte. În scopul diseminării, membrii echipei de proiect au moderat 4 ședințe ale Clubului de dezbateri educaționale Paideia, laboratoare, seminare informative și traininguri cu profesorii, au fost referenți oficiali (1) și au avizat rezumatele tezelor de doctorat (3).